

Netherlands-The Hague: Translation services

OJ S 112/2022 13/06/2022

Contract award notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport dtv UBR|HIS

National registration number: 50555596

Postal address: Wilhelmina van Pruisenweg 52

Town: Den Haag

NUTS code: NL Nederland

Postal code: 2595 AN

Country: Netherlands

Contact person: Mw. W. Shing

E-mail: WaiYan.Shing@rijksoverheid.nl

Telephone: +31 707585678

Internet address(es):

Main address: <http://www.cbg-meb.nl>

Address of the buyer profile: <https://eu.eu-supply.com/ctm/Company/CompanyInformation/Index/398166>

I.4. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.5. Main activity

Health

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

VWS EA ROVK Controleren van vertalingen van de productinformatie van geneesmiddelen

Reference number: 201865006.004.006

II.1.2. Main CPV code

79530000 Translation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

De omschrijving van de Opdracht kenmerkt zich door medisch/farmaceutisch georiënteerde vertalingen. Kenmerkend voor dit werkterrein is dat de vertalingen de inhoud van de brontekst exact moeten weergeven en volkomen eenduidig moeten zijn. Daarnaast moeten de vertalingen een goede reflectie van de medisch-/farmaceutische praktijk zijn.

De vertalingen zijn bedoeld voor lezers c.q. gebruikers uit verschillende doelgroepen, waarbij te denken valt aan medisch professionals, patiënten en nationale overheidsinstanties. De vertalingen zijn bedoeld voor lezers c.q. gebruikers uit verschillende doelgroepen, waarbij te denken valt aan medisch professionals, patiënten en nationale overheidsinstanties. Zie verder het Beschrijvend document.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 600 000,00 EUR

II.2. Description

II.2.2. Additional CPV code(s)

79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: NL Nederland

II.2.4. Description of the procurement

De omschrijving van de Opdracht kenmerkt zich door medisch/farmaceutisch georiënteerde vertalingen. Kenmerkend voor dit werkterrein is dat de vertalingen de inhoud van de brontekst exact moeten weergeven en volkomen eenduidig moeten zijn. Daarnaast moeten de vertalingen een goede reflectie van de medisch-/farmaceutische praktijk zijn.

De vertalingen zijn bedoeld voor lezers c.q. gebruikers uit verschillende doelgroepen, waarbij te denken valt aan medisch professionals, patiënten en nationale overheidsinstanties. De vertalingen zijn bedoeld voor lezers c.q. gebruikers uit verschillende doelgroepen, waarbij te denken valt aan medisch professionals, patiënten en nationale overheidsinstanties. Zie verder het Beschrijvend document.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: 1. Plan van aanpak / Weighting: 20%

Quality criterion - Name: 2. Samenwerking met opdrachtgever tijdens reguliere vertaalconferenties / Weighting: 30%

Quality criterion - Name: 3. Kwaliteit vs. snelheid tijdens spoedvertaling / Weighting: 25%

Price - Weighting: 25%

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

De Raamovereenkomst gaat in op 1 juni 2022. De initiële looptijd bedraagt twee (2) jaar. Daarna kunnen we de Overeenkomst (eenzijdig) twee (2) maal met één (1) jaar per keer verlengen onder gelijkblijvende voorwaarden. De maximale looptijd van de Raamovereenkomst is tot 31 mei 2026.

De Raamovereenkomst kent geen afnameverplichting. De gegevens met betrekking tot de omvang van de Opdracht is een indicatie en een momentopname. Hieraan kunnen geen rechten worden ontleend.

Er wordt geen gebruik gemaakt van het afsluiten van nadere overeenkomsten voor iedere afzonderlijke te controleren vertaling, vanwege de administratieve lasten die dit met zich meebrengt.

II.2.13.

Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Vanwege politieke, budgettaire, bestuurlijke of organisatorische ontwikkelingen binnen de Aanbestedende dienst, onderdeel aCBG van het Ministerie van VWS, is het mogelijk dat de (omvang van de) Opdracht wijzigt. Zie verder het Beschrijvend Document.

Wij sluiten met de partij die de tweede plaats haalt een Wachtkamerovereenkomst af. Zie verder het Beschrijvend Document.

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2022/S 020-048290](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Contract No: 1

Title:

VWS EA ROVK Controleren van vertalingen van de productinformatie van geneesmiddelen

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

03/06/2022

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

Number of tenders received by electronic means: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: MediLingua Medical Translations BV

National registration number: 28070783
Postal address: Poortgebouw, Rijnsburgerweg 10
Town: Leiden
NUTS code: NL Nederland
Postal code: 2333 AA
Country: Netherlands
E-mail: simon.andriesen@medilingua.com
Telephone: +31 715680862
Internet address: <http://www.medilingua.com>
The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 600 000,00 EUR
Lowest offer: 120,00 EUR / Highest offer: 120,00 EUR taken into consideration

V.2.5. Information about subcontracting

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

Onderdeel "V.2.4) Inlichtingen over de waarde van de opdracht/het perceel (exclusief btw)":
Omdat de totale waarde van de opdracht niet bekend is, hebben wij bij "Laagste offerte" en "Hoogste offerte" het uurtarief van 120 euro ingevuld. 120 euro is de totale inschrijfprijs excl. btw (waarvoor deze Opdracht door Inschrijver wordt uitgevoerd).

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Arrondissementsrechtbank Den Haag
Postal address: Prins Clauslaan 60
Town: Den Haag
Postal code: 2595 AJ
Country: Netherlands
E-mail: voorlichting.rb.den.haag@rechtspraak.nl
Telephone: +31 883622200
Internet address: <https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag>

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:
De dag na bekendmaking van de Gunningsbeslissing op CTM, gaat de opschortende termijn in. De opschortende termijn duurt twintig kalenderdagen. (Is al geweest).

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Arrondissementsrechtbank Den Haag
Postal address: Prins Clauslaan 60
Town: Den Haag
Postal code: 2595 AJ
Country: Netherlands
E-mail: voorlichting.rb.den.haag@rechtspraak.nl
Telephone: +31 883622200

Internet address: <https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag>

VI.5. Date of dispatch of this notice

08/06/2022